

### ПАСТИРСЬКІ ВІДВІДИНИ/PASTORAL VISITATION

Чи Вам відомо про когось хворого/ої в своєму домі чи в лікарні? Можливо хтось бажає, щоб священник їх відвідував. Користуйтеся нижчеподаними способами, для замовлення такої обслуги від нашого настоятеля:

If you are aware of anyone ill – at home or in a care facility – or who simply would appreciate a visit from our priest, please inform us by one of the methods, below:

- Безпосередній контакт з настоятелем собору/Contact our Cathedral Dean directly
- Повідомити офіс адміністрації собору/Contact the cathedral Administration Office
- Заповнити «Картку Прохання на Відвідування» (при вході до храму) і залишити його з дежурними біля свічної лавки/“Visitation Request Card” (in the cathedral entrance) submitted to a Greeter

*A vital part of this particular ministry is YOUR ASSISTANCE – please keep us informed!*  
**THANK YOU!**

### ПРИЙОМНІ ГОДИНИ НАСТОЯТЕЛЯ/OFFICE HOURS OF THE DEAN:

З ВІВТОРКА по ЧЕТВЕР, з год. 09:00 до 16:00; у П'ЯТНИЦЮ з год. 09:00 до 12:00  
TUESDAY to THURSDAY, from 9:00 A.M. to 4:00 P.M.; FRIDAY from 9:00 A.M. to 12:00 P.M.  
По ПОНЕДІЛКАХ – на випадок *екстрених потреб*, звертайтеся до адмін-офісу собору  
On MONDAYS – in case of *emergency needs*, please contact the cathedral Administration Office

PLEASE NOTE! For appointments *outside of regular office hours*, contact Fr. Cornell directly.  
УВАГА! Для прийомів у *незвичайний час*, домовляйтеся безпосередньо з о. Корнилієм.

*“Stop by to pray, to consult, for counsel or even just for coffee & conversation!”*

### РОБОЧІ ГОДИНИ ОФІСУ АДМІНІСТРАЦІЇ/ADMINISTRATION OFFICE BUSINESS HOURS

Facility/Catering Booking, Food Orders, General Inquiries:  
MONDAY – FRIDAY from 10:00 AM – 3:00 PM

Бронювання залу/банкетної обслуги, замовлення страв, загальні питання:  
з ПОНЕДІЛКА по П'ЯТНИЦЮ, від 10:00 год. до 15:00 год.

З КОМЕНТАРЯМИ/ПИТАННЯМИ ВІДНОСНО ЛИСТКА ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО:  
ALL COMMENTS / INQUIRIES REGARDING THE BULLETIN MAY BE SENT TO:

**dean@uocc-stjohn.ca**

**DEADLINE FOR BULLETIN SUBMISSIONS!**  
**THURSDAY AT NOON**



**УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ  
КАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ  
UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF  
ST. JOHN THE BAPTIST**

**10951 – 107 Street, Edmonton, Alberta T5H 2Z5**

**Телефон/Telephone: (780) 425.9692    Факс/Fax: (780) 425.3991**  
**Телефон офісу настоятеля/Dean's Office Telephone: (780) 421.0889**

**Email: info@uocc-stjohn.ca    E-Transfer Donations: giving@uocc-stjohn.ca**  
**Website: www.uocc-stjohn.ca    Facebook: www.facebook.com/UOCSJB**

## КАТЕДРАЛЬНИЙ ЛИСТОК THE CATHEDRAL BULLETIN 28 ТРАВНЯ/MAY 2023

### РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІВЬ – SERVICE SCHEDULE

Вечірня (Сповідь): 16:30    Утренняя: в неділю о 08:30  
Vespers (Confession): 4:30 p.m.    Matins: Sundays at 8:30 a.m.  
Божественна Літургія: в неділю і свята о 09:30  
Divine Liturgy: Sundays & Feast Days at 9:30 a.m.

### ПРЕДСТОЯТЕЛЬ КАТЕДРИ – CATHEDRAL RECTOR

Високопреосвященніший Іларіон  
Архієпископ Вінніпезький й Центральної Єпархії  
Митрополит Української Православної Церкви в Канаді  
(Тимчасово Управляючий Західною Єпархією)

HIS EMINENCE ILARION  
ARCHBISHOP OF WINNIPEG & THE CENTRAL EPARCHY  
METROPOLITAN OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA  
(TEMPORARY ADMINISTRATOR OF THE WESTERN EPARCHY)

11404 – 112 Avenue, Edmonton, AB T5G 0H6  
Telephone: 780-455-1938 (Eparchy Office)

### НАСТОЯТЕЛЬ КАТЕДРИ – CATHEDRAL DEAN

Протоієрей Корнилій Зубрицький – ARCHPRIEST CORNELL ZUBRITSKY  
5518 Conestoga Street, Edmonton, AB T5E 6R6  
Telephone: (780) 691.0637 (M) (W) E-mail: dean@uocc-stjohn.ca

---

**7-МА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ПАСХИ (Глас 6) – Свв. Отців I Вселенського Собору**  
**7<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PASCHA (Tone 6) – The Holy Fathers of the I Ecumenical Council**

Прп. Пахомія Великого (бл. 348). Свт. Ісаї, єп. Ростовського, чудотворця (1090). Прп. Ісаї Печерського, в Ближніх печерах (1115). Прп. Ахиллія, єп. Лариссійського (330).

Ven. Pachomius the Great (circa. 348). St. Isaiah, bishop and wonderworker of Rostov (1090). Ven. Isaiah, wonderworker of the Kiev Caves (1115). Ven. Achilles, bsp. of Larissa (330).

---

**ТРОПАР ВОСКРЕСНИЙ/RESURRECTIONAL TROPARION (Глас/Tone 6)**

Ангельські сили на Гробі Твоїм / і ті, що стерегли, умертвіли, / і стояла Марія у гробі, / шукаючи Пречистого Тіла Твого. / Полонив Ти ад, не спокушений ним; / зустрів еси Діву, даруючи життя. // Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

The angelic powers were at Your tomb. / The guards became as dead men. / Mary stood by Your grave / seeking Your most pure Body. / You captured hades, / not being tempted by it. / You came to the Virgin, granting life. // O Lord, Who arose from the dead: glory to You!

**ТРОПАР ВОЗНЕСІННЯ/TROPARION of the ASCENSION (Глас/Tone 4)**

Вознісся еси у славі, Христе Боже / наш, радість вчинивши ученикам обітуванням Святого Духа, / утвердивши їх благословенням, // що Ти єси Син Божий, визволитель світу.

You have ascended in glory, O Christ our God, / having gladdened Your disciples by the promise of the Holy Spirit. / They were assured by the blessing // that You are the Son of God, the Redeemer of the world.

**ТРОПАР СВВ. ОТЦІВ/TROPARION of the HOLY FATHERS (Глас/Tone 8)**

Препрославлений Ти, Христе Боже наш, / що Отців наших наче світила на землі поставив / і через них до віри істинної нас усіх привів, // Многомилосердний, слава Тобі.

You are most glorious, O Christ our God. / You have established the Holy Fathers as lights on the earth, / and through them You have guided us all to the True Faith. // Glory to You, O most Compassionate One.

**«СЛАВА» - КОНДАК СВВ. ОТЦІВ/“GLORY” – KONDAK of the HOLY FATHERS (Глас/Tone 8)**

Апостолів проповіді та отців догмати / єдину віру Церкви потвердили; / вона зодягнена в ризу істини, з Богослов'я небесного виткану, // правдиво навчає і славить велику таємницю побожності.

The preaching of the Apostles and doctrines of the Fathers / have confirmed the one faith of the Church. / Wearing the Robe of Truth, woven from theology on high, // she rightly dispenses and glorifies the mystery of piety.

**«І НИНІ» - КОНДАК ВОЗНЕСІННЯ/“NOW & EVER” – KONDAK of the ASCENSION (Глас/Tone 6)**

Сповнивши промисел щодо нас, / і з'єднавши земних із небесними, / вознісся Ти у славі, Христе Боже наш, / ніяк не відлучаючись, / але невідступно перебуваючи і взиваючи до тих, що люблять Тебе: // Я з вами, і ніхто проти вас.



**ІНФОРМАЦІЯ ВІДНОСНО СВ. ТАЇНСТВА ПОКАЯННЯ (СПОВІДІ)!** Для того, щоб мати можливість змістовно, неквапливо та щиро посповідатися, просимо звернути увагу на наступну інформацію: 1) Сповідатися можна в суботу, після Вечірні. Сповідь в неділю вранці має завершитися **за 15 хвилин до початку** Утрени (на свята у будні – перед Божественною Літургією); 2) Сповідь під час тижня можлива **лише за попередньою домовленістю**; 3) **Вибір за вами!** – сміливо надягайте маску, якщо бажаєте; Ви також маєте право попросити священика носити її! Крім неділь та святочних днів, будь ласка, зв'яжіться з о. Корнилієм безпосередньо, щоб записатися на сповідь АБО зв'яжіться з адміністративним офісом із вашим запитом (повідомлення буде передано о. Корнилію).

**INFORMATION REGARDING TO THE HOLY MYSTERY OF REPENTENCE (CONFESSION)!** For the sake of having the opportunity for a meaningful, unrushed, and sincere confession, please note the following: 1) Confessions take place Saturday, following Vespers. Sunday morning confessions **must conclude 15 minutes before** the start of Matins (on weekday feasts – before Divine Liturgy); 2) Confession can be arranged – **by appointment only** – during the week; **3) The choice is yours!** – feel free to wear a mask, if preferred; you may also make a request of the priest to wear one, as well! Finally, please contact Fr. Cornell directly to make an appointment for Confession OR contact the Administration Office with your request (the message will be conveyed to Fr. Cornell).

**ПОМИНАННЯ РІДНИХ ТА ЗНАЙОМИХ!** Якщо бажаєте подати імена (за здоров'я або за упокоєння) **для поминання на Проскомедії або особливим проханням під час Літургії**, користуйтеся записками, які знаходяться при вході до храму АБО на нашій сторінці в Фейсбук!



**COMMEMORATION OF YOUR LOVED ONES & ACQUAINTANCES!** Should you wish to have names (for health or for peaceful repose) of your family and friends **commemorated at Proskomedie or by special petition in the Liturgy**, please take advantage of the Commemoration Lists in the entrance to the cathedral OR use the digital version found on our parish Facebook page!



**We offer for sale a small selection of CROSSES & WEDDING ICONS. The NEW “BIPA-FAITH” PRAYER BOOK is also available! If you would like to make a purchase, please see the staff in the Administration Office.**

**У нас, в офісі Адміністрації, можна купити ХРЕСТИКІВ ТА ВІНЧАЛЬНИХ ІКОН, якщо у вас є потреба! Продаємо й НОВОГО МОЛИТОВНИКА «BIPA-FAITH!»**



СЬОГОДНІ, ПІСЛЯ БОЖЕСТВЕННОЇ  
ЛІТУРГІЇ – БРАТЕРСЬКА КАВА ТА  
ДОПОВІДЬ ПРО ІСТОРІЮ ПАРАФІЇ!



TODAY, FOLLOWING DIVINE LITURGY –  
FELLOWSHIP COFFEE & SPECIAL  
ANNIVERSARY PRESENTATION!

Coffee Fellowship

**VOLUNTEERS NEEDED FOR CATERING!** We ask for your help during events being held at St. John's Cultural Centre. **CONSULT THE POSTED LIST OF EVENTS IN THE KITCHEN (OR call the Administration Office!)**

**PYROHY WORK BEE SCHEDULE:** ALL are welcome to join our team to make pyrohy & enjoy fellowship, with COFFEE & LUNCH PROVIDED! **NEW VOLUNTEERS ARE ALWAYS WELCOME TO JOIN THE FUN – COME ONCE, COME EVERY WEEK!** Please contact the Administration Office for details.



**NEXT WORK BEE: TUESDAY, 30 MAY!**



**100<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF OUR CATHEDRAL IN 2023!** In preparation for this milestone, the anniversary committee is asking our membership to participate in these preparations in the following way: **PARTICIPATE in our “100 Acts of Kindness” activity (booklets were e-mailed OR may be picked up in the Administration Office).** **MEMBERS!** The 100<sup>th</sup> Anniversary Committee **REQUESTS YOUR SUBMISSION OF PICTURES AND ARCHIVAL MATERIALS OF ACTIVITIES THAT REFLECT OUR PARISH – ITS PAST AND PRESENT.** These so integral to our celebrations over the course of 2023! We look forward to receiving your submissions! Any submissions may be sent to [mitchmakow@shaw.ca](mailto:mitchmakow@shaw.ca).

**How are your “100 Acts of Kindness” coming along?**

**REMEMBER: Prizes will be awarded 25 June!**

**(Booklets to record your deeds in are available in the Administration Office!)**

**Скільки у Вас уже «100 Благодійних Вчинків»?**

**НАГАДУЄМО: Призи роздаємо 25 червня!**

**(Буклети для запису ваших добрих вчинків є в офісі адміністрації!)**

When You had accomplished Your Divine Plan for us / and had united things on earth with the heavens, / You ascended in glory, O Christ our God. / Yet in no manner did You depart from us. / Rather, You abide with us forever and You cry out to those who love You: // I am with you and none shall be against you.

#### ПРОКИМЕН СВВ. ОТЦІВ/PROKIMEN of HOLY FATHERS (Глас/Tone 4)

Благословен єси, Господи, Боже отців наших і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки.

**Стих:** Бо праведний єси в усьому, що сотворив Ти нам.

Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

**Verse:** For You are righteous in all that You have done for us.

#### АПОСТОЛ НЕДІЛІ/EPISTLE of SUNDAY (Діяння/Acts 20:16-18; 28-36)

**У ті дні,** Павло захотів поминути Ефес, щоб йому не баритися в Азії, бо він квапився, коли буде можливе, бути в Єрусалимі на день П'ятдесятниці. <sup>17</sup> А з Мілету послав до Ефесу, і прикликав пресвітерів Церкви. <sup>18</sup> І, як до нього вони прибули, він промовив до них: Ви знаєте, як із першого дня, відколи прибув в Азію, я з вами ввесь час перебував, <sup>28</sup> Пильнуйте себе та всієї отари, в якій Святий Дух вас поставив єпископами, щоб пасти Церкву Божу, яку власною кров'ю набув Він. <sup>29</sup> Бо я знаю, що як я відійду, то ввійдуть між вас вовки люті, що отари щадити не будуть... <sup>30</sup> Із вас самих навіть мужі постануть, що будуть казати перекручене, аби тільки учнів тягнути за собою... <sup>31</sup> Тому то пильнуйте, пам'ятаючи, що я кожного з вас день і ніч безперестань навчав зо слізьми ось три роки. <sup>32</sup> А тепер доручаю вас Богові та слову благодаті Його, Який має силу будувати та дати спадщину, серед усіх освячених. <sup>33</sup> Ні срібла, ані золота, ні одежі чиеїсь я не побажав... <sup>34</sup> Самі знаєте, що ці руки мої послужили потребам моїм та отих, хто був зо мною. <sup>35</sup> Я вам усе показав, що, працюючи так, треба поміч давати слабим, та пам'ятати слова Господа Ісуса, бо Він Сам проказав: Блаженніше давати, ніж брати! <sup>36</sup> Проказавши ж оце, він навколішки впав, та й із ними всіма помолився.

**In those days,** Paul had decided to sail past Ephesus, so that he would not have to spend time in Asia; for he was hurrying to be at Jerusalem, if possible, on the Day of Pentecost. <sup>17</sup> From Miletus he sent to Ephesus and called for the elders of the church. <sup>18</sup> And when they had come to him, he said to them: “You know, from the first day that I came to Asia, in what manner I always lived among you, <sup>28</sup> Therefore take heed to yourselves and to all the flock, among which the Holy Spirit has made you overseers, to shepherd the church of God which He purchased with His own blood. <sup>29</sup> For I know this, that after my departure savage wolves will come in among you, not sparing the flock. <sup>30</sup> Also from among yourselves men will rise up, speaking perverse things, to draw away the disciples after themselves. <sup>31</sup> Therefore watch, and remember that for three years I did not cease to warn everyone night and day with tears. <sup>32</sup> “So now, brethren, I commend you to God and to the word of His grace, which is able to build you up and give you an inheritance among all those who are sanctified. <sup>33</sup> I have coveted no one's silver or gold or apparel. <sup>34</sup> Yes, you yourselves know that these hands have provided for my necessities, and for those who were with me. <sup>35</sup> I have shown you in every way, by laboring like this, that you must support the weak. And remember the words of the Lord Jesus, that He said, ‘It is

more blessed to give than to receive.’ ” <sup>36</sup> And when he had said these things, he knelt down and prayed with them all.

### АЛИЛУАРИЙ/ALLELUIA VERSE (Глас/Tone 1)

Бог богів, Господь промовив і призвав землю від сходу сонця до заходу.

**Стих:** Зберіте Йому святих Його, що склали при жертвах заповідь Його.

The God of gods, the Lord, has spoken and He has called the earth from the rising of the sun unto its setting.

**Verse:** Gather together unto Him, His holy ones, who have established His covenant upon sacrifices.

### ЄВАНГЕЛІЄ НЕДІЛІ/SUNDAY GOSPEL (від Іоана/John 17:1-13)

**Одного разу,** Ісус звів до неба очі Свої й промовив: Прийшла, Отче, година, прослав Сина Свого, щоб і Син Твій прославив Тебе, <sup>2</sup> бо Ти дав Йому владу над тілом усяким, щоб Він дав життя вічне всім їм, яких дав Ти Йому. <sup>3</sup> Життя ж вічне це те, щоб пізнали Тебе, єдиного Бога правдивого, та Ісуса Христа, що послав Ти Його. <sup>4</sup> Я прославив Тебе на землі, довершив Я те діло, що Ти дав Мені виконати. <sup>5</sup> І тепер прослав, Отче, Мене Сам у Себе тією славою, яку в Тебе Я мав, поки світ не постав. <sup>6</sup> Я Ім'я Твоє виявив людям, що Мені Ти із світу їх дав. Твоїми були вони, і Ти дав їх Мені, і вони зберегли Твоє слово. <sup>7</sup> Тепер пізнали вони, що все те, що Ти Мені дав, від Тебе походить, <sup>8</sup> бо слова, що дав Ти Мені, Я їм передав, і вони прийняли й зрозуміли правдиво, що Я вийшов від Тебе, і вірували, що послав Ти Мене. <sup>9</sup> Я благаю за них. Не за світ Я благаю, а за тих, кого дав Ти Мені, Твої бо вони! <sup>10</sup> Усе бо Моє то Твоє, а Твоє то Моє, і прославивсь Я в них. <sup>11</sup> І не на світі вже Я, а вони ще на світі, а Я йду до Тебе. Святий Отче, заховай в Ім'я Своє їх, яких дав Ти Мені, щоб як Ми, єдине були! <sup>12</sup> Коли з ними на світі Я був, Я беріг їх у Ймення Твоє, тих, що дав Ти Мені, і зберіг, і ніхто з них не згинув, крім призначеного на загибель, щоб збулося Писання. <sup>13</sup> Тепер же до Тебе Я йду, але це говорю Я на світі, щоб мали вони в собі радість Мою досконалу.

**At that time,** Jesus lifted up His eyes to heaven, and said: “Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son also may glorify You, <sup>2</sup> as You have given Him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as You have given Him. <sup>3</sup> And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent. <sup>4</sup> I have glorified You on the earth. I have finished the work which You have given Me to do. <sup>5</sup> And now, O Father, glorify Me together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was. <sup>6</sup> “I have manifested Your name to the men whom You have given Me out of the world. They were Yours, You gave them to Me, and they have kept Your word. <sup>7</sup> Now they have known that all things which You have given Me are from You. <sup>8</sup> For I have given to them the words which You have given Me; and they have received *them*, and have known surely that I came forth from You; and they have believed that You sent Me. <sup>9</sup> “I pray for them. I do not pray for the world but for those whom You have given Me, for they are Yours. <sup>10</sup> And all Mine are Yours, and Yours are Mine, and I am glorified in them. <sup>11</sup> Now I am no longer in the world, but these are in the world, and I come to You. Holy Father, keep through Your name those whom You

have given Me, that they may be one as We *are*. <sup>12</sup> While I was with them in the world, I kept them in Your name. Those whom You gave Me I have kept; and none of them is lost except the son of perdition, that the Scripture might be fulfilled. <sup>13</sup> But now I come to You, and these things I speak in the world, that they may have My joy fulfilled in themselves.



100<sup>TH</sup> ANNIVERSARY

& CYMK

CAR RALLY

JUNE 3, 2023



THE 100<sup>TH</sup> ANNIVERSARY COMMITTEE ALONG WITH CYMK ARE HOLDING A CAR RALLY CELEBRATING IMPORTANT SITES TO THE HISTORY OF ST. JOHN'S. WE ARE MEETING AT THE CULTURAL CENTRE AND LEAVING AT 3:00 PM TO VISIT A NUMBER OF LOCATIONS. AFTER VISITING THE SITES WE WILL MEET BACK AT THE CULTURAL CENTRE FOR A PIZZA DINNER.

PLEASE CONTACT:

SUSAN JERENIUK AT [SJERENIUK@GMAIL.COM](mailto:SJERENIUK@GMAIL.COM)

OR THE CHURCH OFFICE AT [INFO@UOCC-STJOHN.CA](mailto:INFO@UOCC-STJOHN.CA)

IF YOU ARE INTERESTED IN PARTICIPATING

**УВАГА!** Завжди ласкаво просимо всіх бажаючих підійти до хору та заспівати з Катедральним хором – одним із найдавніших церковних хорів в Едмонтоні! Допоможіть зробити свій внесок у красу наших обрядів Української Православної Церкви! Познайомтеся з прекрасною музикою українських композиторів, і глибше зрозумійте Божественну Літургію. Музичні здібності, навчання чи досвід не потрібні. Будь ласка, не соромтеся приєднуватися до нас будь-якої неділі - не потрібно просити дозволу. І музика буде забезпечена! Якщо ви зацікавлені, або бажаєте отримати більше інформації, будь ласка, зв'яжіться з керівником, **Орестом Солтикевичем ([780] 953.6671 або [osoltykevych@yahoo.ca](mailto:osoltykevych@yahoo.ca)).**

**ATTENTION!** *Everyone is always welcome to come up to the choir loft and sing with the Cathedral Choir - one of the longest-running church choirs in Edmonton! Help contribute to the beauty of the rituals of our Ukrainian Orthodox Church! Become familiar with the beautiful music of Ukrainian composers and gain a deeper understanding of the Divine Liturgy. No musical ability, training or experience is required. Please feel free to come join us any Sunday - no need to ask for permission. Music will be provided! For more information, please contact the conductor, **Orest Soltykevych (780. 953.6671) or [osoltykevych@yahoo.ca](mailto:osoltykevych@yahoo.ca).***



**ВІТАЄМО З ХРЕЩЕННЯМ!** Минулої неділі, наша катедральна громада мала благословення вітати нового маленького члена Церкви Христової, який утвердився у Православній вірі прийняттям Святих Таїнств Хрещення й Миропомазання. Вітаємо новопросвіченого младенця Божого **Богдана (синочок Богдана та Наталії)!** Бажаємо йому міцного здоров'я, успіхів у добрих справах та дальшого розвитку у Православній Християнській Вірі!

*Многая і благая літа!*



**BAPTISMAL GREETINGS!** Yesterday, our cathedral community was blessed with welcoming a new little member of the Church of Christ, confirmed into the Holy Orthodox Christian faith through the reception of the Holy Mystery of Baptism & Chrismation. We greet the newly illumined child of God, **Bohdan (son of Bohdan & Nataliia)!** We wish him good health, success in all his good works, and sustained growth in the Orthodox Christian Faith!

*Many blessed years!*

Якщо я людина православна, я повинен розуміти, що немає випадкових людей у моєму житті, і кожна людина, яку Бог до мене посилає, – це людина, потрібна мені, нехай навіть вона дратівлива, гнівлива, зла, але моя реакція на неї показує, що я мало чим від неї відрізняюсь.

Як кажуть святі отці, найголовніше – я маю дивитися, що всередині мене відбувається. І тоді стає зрозумілим, що найголовніший ворог сидить у мене всередині – це мої пристрасті, моя дратівливість, моя гнівливість, дух злості, якого я часто не помічаю.

А той чоловік, якого Бог посилає, будить ці приховані в мені якості, тобто показує мені мої гріхи. Але це ж велике щастя, бо бачити свої гріхи означає бачити початок свого порятунку, початок свого виправлення, початок свого очищення. Тому святі отці й наказали молитися за своїх ворогів, які допомагають нам бачити нашу власну внутрішню нечистоту.

*[Ігумен Савватій (Сербко)]*

**UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION (ST. JOHN'S CATHEDRAL BRANCH) MEMBERS' ANNUAL DINNER!**

**Date: Wednesday, June 7, 2023**  
**Time: 5:30 p.m. - Reception & 6:15 p.m. – Supper**  
**Location: St. John's Cultural Centre**  
**Program: Introduction of Pysanka for Peace 2023 Artists & Honouring our Long-serving Members**



Please join us following the divine liturgy and fellowship. Jean-Paul Himka will be doing a presentation about the history of St. John's Cathedral

| <u>Event Date</u>  | <u>Covering the period</u> |
|--------------------|----------------------------|
| May 28, 2023       | 1920 - 1935                |
| June, 25, 2023     | 1935 - 1950                |
| September 17, 2023 | 1960 - 1970                |
| October 15, 2023   | 1980 on                    |



## У цьому неділю після Пасхи, Свята Церква вшановує пам'ять святих отців I Вселенського Собору.

Після припинення загальних гонінь на християн у IV сторіччі життя Церкви почали хвилювати неправильні вчення деяких людей, які намагалися нав'язати їх усій Церкві. Такі неправильні вчення Церква називає єресями, а їхніх послідовників – еретиками. Для боротьби з єресями, а також для роз'яснення всім християнам, як правильно, православно вірити збиралися Собори єпископів – пастирів і вчителів Церкви з усіх країн, де були християни.

Родоначальником такого лжевчення у IV сторіччі став один з найбільш відомих на той час пресвітерів знаменитого міста Олександрії – Арій. Він був обдарованим, високоосвіченим, палким ревнителем віри, але разом із тим мав непомірне шанолубство. Арій не був обраний Олександрійським єпископом. Спочатку Арій зверхньо критикував проповіді нового єпископа, а потім вперше у 318 році під час суперечок з самим єпископом Олександром сформулював своє лжевчення. Він заперечував Божество та предвічне народження Сина Божого від Бога Отця і вчив, що Син Божий – лише вище досконале творіння Бога.

Єпископ Олександр спростував та засудив богохульне вчення Арія, смиренно намагаючись напоумити заблудшого. У 321 році на Помісному соборі ідеї Арія були засуджені, а сам він і його прихильники відлучені від церковного спілкування. Проте Арій не скорився, а став широко пропагувати своє вчення не тільки усно, а й у письмових творах. Спрощуючи та змінюючи на свій розсуд віровчення Церкви, Арій проповідував Господа Ісуса Христа «богом з маленької літери». Єресь Арія охопила всю східну частину імперії.

Тому після перемоги над Лікінієм, Костянтин Великий для відновлення Церковної єдності вирішив припинити суперечки.

За порадою шанованого ним єпископа Кордубського Осії, який підтвердив згубність лжевчення Арія, імператор Костянтин скликав у червні 325 року у місті Нікея I Вселенський Собор.

Собор зібрав 318 єпископів та велику кількість священників і дияконів з усього християнського світу, більшість з них були відомі як мученики та сповідники під час останніх гонінь за віру.

Милістю Божою і молитвами присутніх тут великих святих, Православ'я перемогло, а єресь була засуджена і піддана анафемі. Собор затвердив православний Символ віри – той самий, який ми співаємо за кожною Літургією.

Діяння і постанови Собору імператор наказав оголосити на всій підвладній йому території, і було тоді воістину велике торжество Православ'я, і велика радість рознеслася до найвіддаленіших куточків величезної Римської імперії.

*(З сторінки Facebook Храму на честь Собору Київський Святих, с. Романків, Обухівський р-н, Київська обл.)*

### On the seventh Sunday of Pascha, we commemorate the holy God-bearing Fathers of the First Ecumenical Council

The Commemoration of the First Ecumenical Council has been celebrated by the Church of Christ from ancient times. The Lord Jesus Christ left the Church a great promise, “I will build My Church, and the gates of hell shall not prevail against it” (Mt. 16:18). Although the Church of Christ on earth will pass through difficult struggles with the Enemy of salvation, it will emerge victorious. The holy martyrs bore witness to the truth of the Savior’s words, enduring suffering and death for confessing Christ, but the persecutor’s sword is shattered by the Cross of Christ.



Persecution of Christians ceased during the fourth century, but heresies arose within the Church itself. One of the most pernicious of these heresies was Arianism. Arius, a priest of Alexandria, was a man of immense pride and ambition. In denying the divine nature of Jesus Christ and His equality with God the Father, Arius falsely taught that the Savior is not consubstantial with the Father, but is only a created being.

A local Council, convened with Patriarch Alexander of Alexandria presiding, condemned the false teachings of Arius. However, Arius would not submit to the authority of the Church. He wrote to many bishops, denouncing the decrees of the local Council. He spread his false teaching throughout the East, receiving

support from certain Eastern bishops.

Investigating these dissensions, the holy emperor Constantine (May 21) consulted Bishop Hosius of Cordova (Aug. 27), who assured him that the heresy of Arius was directed against the most fundamental dogma of Christ’s Church, and so he decided to convene an Ecumenical Council. In the year 325, 318 bishops representing Christian Churches from various lands gathered together at Nicea.

Among the assembled bishops were many confessors who had suffered during the persecutions, and who bore the marks of torture upon their bodies. Also participating in the Council were several great luminaries of the Church: Saint Nicholas, Archbishop of Myra in Lycia (December 6 and May 9), Saint Spyridon, Bishop of Tremithos (December 12), and others venerated by the Church as holy Fathers.

With Patriarch Alexander of Alexandria came his deacon, Athanasius [who later became Patriarch of Alexandria (May 2 and January 18)]. He is called “the Great,” for he was a zealous champion for the purity of Orthodoxy. In the Sixth Ode of the Canon for today’s Feast, he is referred to as “the thirteenth Apostle.”

The emperor Constantine presided over the sessions of the Council. In his speech, responding to the welcome by Bishop Eusebius of Caesarea, he said, “God has helped me cast down the impious might of the persecutors, but more distressful for me than any blood spilled in battle is for a soldier, is the internal strife in the Church of God, for it is more ruinous.”

Arius, with seventeen bishops among his supporters, remained arrogant, but his teaching was repudiated and he was excommunicated from the Church. In his speech, the holy deacon Athanasius conclusively refuted the blasphemous opinions of Arius. The heresiarch Arius is depicted in iconography sitting on Satan’s knees, or in the mouth of the Beast of the Deep (Rev. 13).

The Fathers of the Council declined to accept a Symbol of Faith (Creed) proposed by the Arians. Instead, they affirmed the Orthodox Symbol of Faith. Saint Constantine asked the Council to insert into the text of the Symbol of Faith the word “consubstantial,” which he had heard in the speeches of the bishops. The Fathers of the Council unanimously accepted this suggestion.

In the Nicene Creed, the holy Fathers set forth and confirmed the Apostolic teachings about Christ’s divine nature. The heresy of Arius was exposed and repudiated as an error of haughty reason. After resolving this chief dogmatic question, the Council also issued Twelve Canons on questions of churchly administration and discipline. Also decided was the date for the celebration of Holy Pascha. By decision of the Council, Holy Pascha should not be celebrated by Christians on the same day with the Jewish Passover, but on the first Sunday after the first full moon of the vernal equinox (which occurred on March 22 in 325).

The First Ecumenical Council is also commemorated on May 29.

*(From <https://www.oca.org/saints/lives/2023/05/28/43-commemoration-of-the-holy-fathers-of-the-first-ecumenical-council>)*